

**Gian Fontana, *Canzun d'amur* (1923)**

1. Mo bufatg ti canzunetta,  
mia cara dierma bein.  
Levas alas en combretta  
portan tei tier 'gl egl serein.  
Cara fatscha dulutsch rienta  
in'egliada dai a mi.  
Mi'amur fuss lu cuntenta  
e miu cor less pauc dapli.

2. Dalls alps hai ina flura  
jeu a ti voliu purtar.  
Has ti buc per mei in'ura,  
ella sto schiglioc seccar?!  
Mo bufatg canzun intrescha,  
senza ella disturbar.  
Mo cul siemi er' ti crescha:  
Forsa pos jeu er intrar.

Partitura en il relasch da Gian Fontana a l'ASL, signatura A-1-k. La poesia n'è betg vegnida publicada en las ovras da Gian Fontana.

*Liebeslied*

1. Nur leise, du Liedlein, meine Liebste schläft gut. Leichte Flügel tragen dich ins Kämmerlein zum klaren Auge. Liebes, zärtlich lächelndes Gesicht, blick mich an. Meine Liebe wäre dann zufrieden, und mein Herz möchte wenig mehr.

2. Von den Alpen möchte ich dir eine Blume bringen. Hast du nicht eine Stunde Zeit für mich, sonst muss sie [die Blume] vertrocknen?! Lied, tritt nur leise ein, ohne sie [die Liebste] zu stören. Doch mit dem Traum wachse auch du: vielleicht darf auch ich eintreten.

Wörtliche Übersetzung von Manfred Veraguth.

Ils citats en il text explicativ *Poesias sco musica* èn prendids or dals documents dal relasch da Gian Fontana, B-2-CASTJ, B-3-DOLFT/1, B-3-DOLFT/3.